



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

BUITENGEWONE

EXTRAORDINARY

Staatskoerant Government Gazette

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXXI.]

PRYS 6d.

PRETORIA, 13 FEBRUARIE 1953.
13 FEBRUARY

PRICE 6d.

[No. 5005.]

*Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 338.]

[13 Februarie 1953.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN „EVEREADY” EN ANDER SOORTGELYKE PRODUKTE (WYSIGING).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 197 van 23 Januarie 1953 (Maksimum Pryse van „Eveready”- en Ander Soortgelyke Produkte) hierby deur paragraaf 5 van genoemde kennisgewing te skrap.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

OPMERKINGS.

(1) Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum veroorloofde verkoopprys van enige artikel wat in paragrawe 2, 3 en 4 van Goewermentskennisgewing No. 197 van 23 Januarie 1953 genoem word, nie meer op 'n faktuur wat uitgereik word in verband met 'n verkoop deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar, hoef aangetoon te word nie.

(2) Die aandag word gevestig op Goewermentskennisgewing No. 566 van 28 Maart 1952 wat betrekking het op uitreiking van fakture.

* No. 339.]

[13 Februarie 1953.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN LUSERN EN LUSERN- MEEL.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 2702 van 21 November 1952 (Maksimum Pryse van Lusern en Lusern-meel), hierby deur paragraaf 6 (1) hiervan in die plek te stel van die ooreenstemmende paragraaf 6 (1) daarvan:—

6. (1) Die maksimum pryse waarteen 'n fabrikant lusernmeel aan enigeen mag verkoop, is as volg:—

(a) Wanneer dit eerstegraadse lusernmeel is en vervaardig van gebaalde lusern, 11s. 7d. per 100 lb. in sakke;

(b) wanneer dit tweedegraadse lusernmeel is en vervaardig van gebaalde lusern, 10s. 10d. per 100 lb. in sakke;

(c) wanneer dit eerstegraadse lusernmeel is, vervaardig van los lusern, 11s. 1d. per 100 lb. in sakke.

*All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 338.]

[13 February 1953.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF “EVEREADY” AND OTHER SIMILAR PRODUCTS (AMENDMENT).

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 197, dated 23rd January, 1953 (Maximum Prices of “Eveready” and Other Similar Products) by the deletion of paragraph 5 of the said notice.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTES.

(1) The effect of this notice is that the maximum permissible selling price of any article mentioned in paragraphs 2, 3 and 4 of Government Notice No. 197, dated 23rd January, 1953, need not be endorsed on an invoice issued in respect of a sale by a dealer to another dealer.

(2) Attention is directed to Government Notice No. 566 of 28th March, 1952, relating to issue of invoices.

* No. 339.]

[13 February 1953.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF LUCERNE AND LUCERNE MEAL.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby amend Government Notice No. 2702 of 21st November, 1952 (Maximum Prices of Lucerne and Lucerne Meal) by the substitution of paragraph 6 (1) hereof for the corresponding paragraph 6 (1) thereof:—

6. (1) Fix the maximum prices at which a manufacturer may sell lucerne meal to any person as follows:—

(a) If the lucerne meal is first grade lucerne meal made from baled lucerne, at 11s. 7d. per 100 lb. bagged;

(b) if the lucerne meal is second grade lucerne meal made from baled lucerne, at 10s. 10d. per 100 lb. bagged;

(c) if the lucerne meal is first grade lucerne meal made from loose lucerne, at 11s. 1d. per 100 lb. bagged; and.

LIBRARY
RETURN
DEPT.
ANGLO-AMERICAN CORPORATION OF S.A. LTD.
A-11802

(d) wanneer dit tweedegraadse lusernmeel is, vervaardig van los lusern, 10s. 4d. per 100 lb. in sakke;

met dien verstande dat die werklike spoorvrag, noodsaaklik deur die fabrikant betaal ten opsigte van lusern wat per spoor na sy stasie vir vervaardigingsdoeleindes versend is, by die pryse wat hierbo aan-gegee word, gevoeg mag word.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum pryse van lusernmeel met 1s. 3d. per 100 lb. verhoog word. Die maksimum pryse van lusern self *bly onveranderd*.

* No. 340.]

[13 Februarie 1953.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE.— VERSIERSUIKER.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, wysig Goewermmentskennisgewing No. 43 van 2 Januarie 1953 (Maksimum Pryse van Kruideniersware) hierby deur subitems (10) en (11) van item No. 10—Suiker—van die Bylae hiervan in die plek te stel van die ooreenstemmende subitems (10) en (11) van item 10—Suiker—van die Vierde Bylae daarvan.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum pryse vir versier- en strooisuiker wat deur die fabrikante in karton-duplekshouers en soortgelyke verpakings verpak word, herstel word. Geen prysverandering is betrokke nie.

ITEM No. 10.—SUIKER.

BYLAE.

Versier- en Strooisuiker.

	Per lb. s. d.
(10) (a) Wanneer verkoop in verseelde, vogwerende en dubbelsellofaan-hitteverseelingsakke soos deur die fabrikant verskaf:—	
(i) by kushawens.....	1 0
(ii) op enige ander plek in die Unie wat vyf myl van die naaste spoorwegstasie of sylyn geleë is.....	1 0½
(b) Wanneer verkoop in karton dupleks-houers soos deur die fabrikant verskaf—	
(i) by kushawens.....	0 11½
(ii) op enige ander plek in die Unie wat binne vyf myl van die naaste spoorwegstasie of sylyn geleë is.....	1 0
(11) Wanneer los of in enige ander houer as 'n houer in (10) hierbo genoem, verkoop op enige plek in die Unie wat binne vyf myl van die naaste spoorwegstasie- of sylyn geleë is.....	0 7½

ITEM No. 10.—SUGAR.

SCHEDULE.

Icing and Castor Sugar.

	Per lb. s. d.
(10) (a) When sold in sealed moisture-proof double cellophane heat-sealing bags as supplied by the manufacturer—	
(i) at coast ports.....	1 0
(ii) at any other place in the Union that is within five miles of the nearest railway station or siding.....	1 0½
(b) When sold in cardboard duplex cartons as supplied by the manufacturer—	
(i) at coast ports.....	0 11½
(ii) at any other place in the Union that is within five miles of the nearest railway station or siding.....	1 0
(11) When sold loose or in any container other than a container specified in (10) above—at any place in the Union that is within five miles of the nearest railway station or siding.....	0 7½

* No. 341.]

[13 Februarie 1953.]

INVOERBEHEER.

Ek, Carl Ludwig Ferdinand Borckenhagen, Direkteur van Invoer en Uitvoer, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf 2 van Goewermmentskennis-

(d) if the lucerne meal is second grade lucerne meal made from loose lucerne, at 10s. 4d. per 100 lb. bagged;

provided that the actual amount of railage necessarily incurred by such manufacturer in respect of lucerne railed to his station for manufacturing purposes, may be added to the prices specified above.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum prices of lucerne meal by 1s. 3d. per 100 lb. The maximum prices of lucerne itself *remain unchanged*.

* No. 340.]

[13 February 1953.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.—ICING SUGAR.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 43 of 2nd January, 1953 (Maximum Prices of Groceries) by the substitution of sub-items (10) and (11) of Item No. 10—Sugar—of the Schedule hereto for the corresponding sub-items (10) and (11) of Item No. 10—Sugar—of the Fourth Schedule thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to reinstate the previously gazetted maximum prices for icing sugar and castor sugar packed by the manufacturers thereof in cardboard duplex cartons and similar packings. No change in prices is involved.

* No. 341.]

[13 February 1953.]

IMPORT CONTROL.

I, Carl Ludwig Ferdinand Borckenhagen, Director of Imports and Exports, acting under and by virtue of the powers conferred upon me by paragraph 2 of Govern-

gewing No. 2948 van 19 November, 1951, wysig hierby Goewermenskennisgewing No. 194 van 23 Januarie 1953, op die wyse wat hieronder aangedui word:—

- (a) Deur die skraping van paragraaf 10 (6) van die Engelse vertaling, en die vervanging daarvan deur die volgende:—

10. (6) „invoer”, goedere in die Unie of Suidwes-Afrika ingevoer uit alle bronne behalwe die vrygestelde lande, nl., Basoetoland, Betsjoeanaland-protectoraat en Swaziland, asook Noord-Rhodesië en Suid-Rhodesië vir sover dit goedere betref wat in laasgenoemde twee lande geproduseer word.

- (b) Deur die skraping van die item, sub-groep V (10) van Groep V—Boubedryf en Aanverwante Nywerhede, wat onder Bylae A verskyn, en die vervanging daarvan deur die volgende:—

Sub-groep V (10), Onafgewerkte hout, vloerplanke, plafonplanke, houtpenne (timmerhout en skrynwerk).

C. L. F. BORCKENHAGEN,
Direkteur van Invoer en Uitvoer.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

★ No. 342.]

[13 Februarie 1953.]

BEESVLEISPRYSE VIR BEHEERDE GEBIEDE BETAALBAAR AAN PRODUSENTE.

Hierby word bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, saamgestel kragtens artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens artikel 14 van genoemde Skema besluit het dat hy gedurende die tydperke in die Bylae hierin genoem in enige beheerde gebied in genoemde Bylae gespesifiseer, beeskarkasse, afkomstig van vee wat ooreenkomstig die bepalings van 'n permit deur die Raad uitgereik by enige abattoir in so 'n beheerde gebied ontvang word, sal koop, in die geval van—

- (a) 'n gesonde karkas, teen 'n prys bereken ooreenkomstig die tarief in genoemde Bylae gespesifiseer;
(b) 'n teruggehoue karkas, teen 'n prys bereken teen 'n tarief van 10 persent minder as die tarief in genoemde Bylae gespesifiseer;

ten opsigte van daardie beheerde gebied vir 'n karkas van die klas of graad in daardie Bylae gespesifiseer, met betrekking tot die tydperk waarin die dier, waarvan die karkas afkomstig is, aldus ontvang word; met dien verstande dat indien 'n dier nie geslag word gedurende die week waarin dit ontvang word, soos voornoem, en die tarief vir die berekening van die prys gespesifiseer ten opsigte van die week waarin die dier geslag word, hoër is as die tarief gespesifiseer ten opsigte van die week waarin die dier aldus ontvang was, die Raad 'n prys sal betaal bereken teen die tarief gespesifiseer ten opsigte van die week waarin die dier geslag word, tensy die slag daarvan op aandrang of versoek van die eienaar van die dier of sy agent uitgestel was.

Vir die doeleindes van voornoemde besluit het enige uitdrukking waaraan daar 'n betekenis geheg is in die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, die betekenis aldus daaraan geheg; voorts beteken—

„beheerde gebied” 'n gebied in Bylae I van Goewermenskennisgewing No. 2097 van 1950 gespesifiseer, wat volgens 'n besluit van die Raad 'n gebied is waarin die bepalings van hierdie kennisgewing van krag is; en het „teruggehoue karkas” en „gesonde karkas” die betekenis in klousule 1 van Goewermenskennisgewing No. 2100 van 1950 daaraan geheg.

Goewermenskennisgewing No. 88 van 9 Januarie 1953 word hierby herroep.

ment Notice No. 2948 of the 19th November, 1951, do hereby amend Government Notice No. 194 of the 23rd January, 1953, in the manner as indicated hereunder:—

- (a) By the deletion therefrom of paragraph 10 (6), of the English version, and the substitution therefor of the following:—

10. (6) „imports” shall mean goods imported into the Union or South West Africa from all sources other than exempted countries, viz., Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland and also Northern Rhodesia and Southern Rhodesia in so far as goods produced in these two latter countries are concerned.

- (b) By the deletion of the item sub-group V (10) of Group V—Building and Allied Industries, appearing under Schedule A, and the substitution therefor of the following:—

Sub-group V (10) Wood, unmanufactured, wooden flooring and ceiling boards, dowels (timber and joinery).

C. L. F. BORCKENHAGEN,
Director of Imports and Exports.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

★ No. 342.]

[13 February 1953.]

BEEF PRICES PAYABLE TO PRODUCERS IN CONTROLLED AREAS.

It is hereby notified that the Livestock and Meat Industries Control Board, constituted in terms of section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has in terms of section 14 of the said Scheme decided that it will, during the periods stated in the Schedule hereto in any controlled area specified in the said Schedule, buy cattle carcasses, derived from cattle received at any abattoir in any such controlled area in accordance with the provisions of a permit issued by the Board, in the case of—

- (a) a sound carcass, at a price calculated in accordance with the rate specified in the said Schedule;
(b) a detained carcass, at a price calculated at a rate 10 per cent less than the rate specified in the said Schedule, in respect of that controlled area for a carcass of the class or grade specified in that Schedule,

in respect of the period during which the animal from which the carcass is derived, is so received; provided that if an animal is not slaughtered during the week in which it is received as aforesaid and the rate for calculating the price specified in respect of the week during which the animal is slaughtered, is higher than the rate specified in respect of the week during which the animal was so received, the Board will pay a price calculated at the rate specified in respect of the week during which the animal is slaughtered, unless the slaughtering was deferred at the instance or request of the owner of the animal or his agent.

For the purpose of the aforesaid decision any expression to which a meaning has been assigned in the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, shall have the meaning so thereto assigned; and—

“controlled area” means any area specified in Schedule I to Government Notice No. 2097 of 1950, which shall, in terms of a decision of the Board, be an area to which the provisions of this notice shall apply;
“detained carcass” and “sound carcass” shall have the meaning thereto assigned in clause 1 of the Schedule to Government Notice No. 2100 of 1950.

Government Notice No. 88 of 9th January, 1953, is hereby repealed.

RAAD VAN BEHEER OOR DIE VEE- EN VLEISNYWERHEDE.
LIVESTOCK AND MEAT INDUSTRIES CONTROL BOARD.

PRYSE VAN GESONDE BEESKARKASSE PER 100 LB. GEDRESSEERDE GEWIG IN BEHEERDE GEBIEDE BETAALBAAR
AAN PRODUSENTE.

PRICES OF SOUND BEEF CARCASSES PER 100 LB. DRESSED WEIGHT PAYABLE TO PRODUCERS
IN CONTROLLED CENTRES.

Tydperk/Period.		Super.			Prima/Prime.			Graad/Grade.				
Vanaf/ From.	Tot/ To.	A.	B.	C.	A.	B.	C.	1.	2.	3.	4.	5.

Witwatersrand, Durban en/and Pietermaritzburg.

		s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.
8/2/53	14/2/53	139	6	124	6	109	6	127	6	112	6	97	6	88	6
15/2/53	21/2/53	139	6	124	6	109	6	127	6	112	6	97	6	87	6
22/2/53	28/2/53	139	6	124	6	109	6	127	6	112	6	97	6	86	6
1/3/53	7/3/53	139	6	124	6	109	6	127	6	112	6	97	6	85	6
8/3/53	14/3/53	139	6	124	6	109	6	127	6	112	6	97	6	84	6
15/3/53	21/3/53	139	6	124	6	109	6	127	6	112	6	97	6	83	6
22/3/53	T.N.K./ U.F.N.*	139	6	124	6	109	6	127	6	112	6	97	6	82	6

Kaapstad/Cape Town.

		s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.
8/2/53	14/2/53	146	0	131	0	116	0	134	0	119	0	104	0	95	0
15/2/53	21/2/53	146	0	131	0	116	0	134	0	119	0	104	0	94	0
22/2/53	28/2/53	146	0	131	0	116	0	134	0	119	0	104	0	93	0
1/3/53	7/3/53	146	0	131	0	116	0	134	0	119	0	104	0	92	0
8/3/53	14/3/53	146	0	131	0	116	0	134	0	119	0	104	0	91	0
15/3/53	21/3/53	146	0	131	0	116	0	134	0	119	0	104	0	90	0
22/3/53	T.N.K./ U.F.N.*	146	0	131	0	116	0	134	0	119	0	104	0	89	0

Port Elizabeth en/and Pretoria.

		s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.
8/2/53	14/2/53	141	0	126	0	111	0	129	0	114	0	99	0	90	0
15/2/53	21/2/53	141	0	126	0	111	0	129	0	114	0	99	0	89	0
22/2/53	28/2/53	141	0	126	0	111	0	129	0	114	0	99	0	88	0
1/3/53	7/3/53	141	0	126	0	111	0	129	0	114	0	99	0	87	0
8/3/53	14/3/53	141	0	126	0	111	0	129	0	114	0	99	0	86	0
15/3/53	21/3/53	141	0	126	0	111	0	129	0	114	0	99	0	85	0
22/3/53	T.N.K./ U.F.N.*	141	0	126	0	111	0	129	0	114	0	99	0	84	0

Bloemfontein, Kimberley en/and Oos-Londen/East London.

		s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.
8/2/53	14/2/53	136	6	121	6	106	6	124	6	109	6	94	6	85	6
15/2/53	21/2/53	136	6	121	6	106	6	124	6	109	6	94	6	84	6
22/2/53	28/2/53	136	6	121	6	106	6	124	6	109	6	94	6	83	6
1/3/53	7/3/53	136	6	121	6	106	6	124	6	109	6	94	6	82	6
8/3/53	14/3/53	136	6	121	6	106	6	124	6	109	6	94	6	81	6
15/3/53	21/3/53	136	6	121	6	106	6	124	6	109	6	94	6	80	6
22/3/53	T.N.K./ U.F.N.*	136	6	121	6	106	6	124	6	109	6	94	6	79	6

* T.N.K.—Tot nadere kennisgewing.—U.F.N.—Until further notice.

* No. 345.]

[13 Februarie 1953.]

VERBETERINGSKENNISGEWING.

PRYSE VAN MIELIES EN MIELIEPRODUKTE.

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat Goewermentskennisgewing No. 40 van 2 Januarie 1953 soos volg verbeter moet word:—

1. In reël 1 van die aanhef in die Engelse teks van genoemde Goewermentskennisgewing word die syfer „10” na die woord „sub-section” vervang deur die syfer „(1)”.

2. In tabel C van die Engelse teks word die bedrag van „1/2½” wat verskyn teenoor die woorde „unsifted crushed mealies” in die kolom vir 5 lb. vervang deur die bedrag „1/1½”.

* No. 345.]

[13 February 1953.]

CORRECTION NOTICE.

PRICES OF MEALIES AND MEALIE PRODUCTS.

It is hereby made known for general information that Government Notice No. 40 of 2nd January, 1953, is corrected as follows:—

1. The figure “(1)” is substituted for the figure “10” following on the word “subsection” in the first line of the preamble in the English text of the said Government Notice.

2. The amount of “1/1½” is substituted for the amount of “1/2½” appearing opposite the words “unsifted crushed mealies” in the column for 5 lb. in Table C of the English text.